

## OPERATING INSTRUCTIONS

### — INDOOR UNIT —

Model  
**CS-W18BTP**  
**CS-W24BTP**  
**CS-W28BTP**  
**CS-W34BTP**  
**CS-W43BTP**  
**CS-W50BTP**

### OUTDOOR UNIT

Heat Pump Model  
(220~240V, 50Hz, 1 Phase)

**CU-W18BBP5**  
**CU-W24BBP5**  
**CU-W28BBP5**  
**CU-W34BBP5**

(380~415V, 50Hz, 3 Phase)

**CU-W28BBP8**  
**CU-W34BBP8**  
**CU-W43BBP8**  
**CU-W50BBP8**

Cooling Model  
(220~240V, 50Hz, 1 Phase)

**CU-V18BBP5**  
**CU-V24BBP5**  
**CU-V28BBP5**  
**CU-V34BBP5**

(380~415V, 50Hz, 3 Phase)

**CU-V24BBP8**  
**CU-V28BBP8**  
**CU-V34BBP8**  
**CU-V43BBP8**  
**CU-V50BBP8**



Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.

DEUTSCH ..... P. 045 – P. 066



MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP.  
LOT 2, PERSIARAN TENGGU AMPUAN, SECTION 21, SHAH ALAM  
INDUSTRIAL SITE, SELANGOR, MALAYSIA

# INHALT

---

<b>1. Übersicht über die Modelle .....</b>	<b>46</b>
<b>2. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>47</b>
Montagehinweise .....	47
Wichtige Betriebshinweise .....	48
<b>3. Bezeichnung der Geräteteile .....</b>	<b>49</b>
<b>4. Kabelfernbedienung .....</b>	<b>50</b>
4-1 Bezeichnungen und Funktionen .....	50
4-2 Bedienung (ohne Timerfunktion) .....	51
4-3 Bedienung (mit Timerfunktion) .....	52
4-4 Einstellen der Luftausblasrichtung .....	53
<b>5. Infrarot-Fernbedienung .....</b>	<b>54</b>
5-1 Einlegen der Batterien .....	54
5-2 Bezeichnungen und Funktionen .....	55
5-3 Bedienung (ohne Timerfunktion) .....	56
5-4 Bedienung (mit Timerfunktion) .....	57
5-5 Einstellen der Luftausblasrichtung .....	58
5-6 Infrarot-Empfänger und Geräteadressen .....	59
<b>6. Wartung .....</b>	<b>60</b>
<b>7. Korrekte Benutzung .....</b>	<b>61</b>
<b>8. Störungssuche .....</b>	<b>61</b>
<b>9. Technische Daten .....</b>	<b>64</b>

# 1. ÜBERSICHT ÜBER DIE MODELLE

Typ	HP	Modell-bezeichnung Innengerät	Modell-bezeichnung Außengerät	Spannungsversorgung			Fernbedienung (Sonderzubehör)	
				Phasen	Spannung	Frequenz	Infrarot	Kabel
Kühl-/ Heiz- geräte	2,0	CS-W18BTP	CU-W18BBP5	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BTP	CU-W24BBP5	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BTP	CU-W28BBP5	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BTP	CU-W28BBP8	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BTP	CU-W34BBP5	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BTP	CU-W34BBP8	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BTP	CU-W43BBP8	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
	6,0	CS-W50BTP	CU-W50BBP8	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL51P	CZ-RD51P
Kühl- geräte	2,0	CS-W18BTP	CU-V18BBP5	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BTP	CU-V24BBP5	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	2,5	CS-W24BTP	CU-V24BBP8	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BTP	CU-V28BBP5	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	3,0	CS-W28BTP	CU-V28BBP8	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BTP	CU-V34BBP5	1	220 ~ 240 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	4,0	CS-W34BTP	CU-V34BBP8	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	5,0	CS-W43BTP	CU-V43BBP8	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P
	6,0	CS-W50BTP	CU-V50BBP8	3	380 ~ 415 V	50 Hz	CZ-RL01P	CZ-RD51P

## Hinweise zum Innengerät

### • Standard-Modell

Die oben genannten Innengerätemodelle können sowohl an das Kühlmodell als auch an das Kühl-/Heizmodell des entsprechenden Außengeräts angeschlossen werden.

### Für die Geräte gelten folgende Einsatzbereiche:

Modell (50Hz) - CU-W24BBP5, CU-W28BBP5/8, CU-W34BBP5/8, CU-W43BBP8, CU-W50BBP8

Modell (50Hz) - CU-V24BBP5/8, CU-V28BBP5/8, CU-V34BBP5/8, CU-V43BBP8, CU-V50BBP8

Kühlbetrieb	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Raumtemperaturen von 21 bis 32 °C.</b> Wenn das Klimagerät ständig bei 21 °C oder weniger betrieben wird, kann der Wärmetauscher des Innengeräts einfrieren, und es kann gelegentlich Wasser aus dem Gerät tropfen.</li> <li>• <b>Außentemperaturen von -5 bis 43 °C.</b></li> </ul>
Heizbetrieb	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Raumtemperaturen von 16 bis 27 °C.</b></li> <li>• <b>Außentemperaturen von -10 bis 24 °C.</b> Bei einem Dauerbetrieb bei 24 °C oder mehr wird das Gerät zum Schutz gelegentlich ausgeschaltet.</li> </ul>

Modell (50Hz) - CU-W18BBP5

Modell (50Hz) - CU-V18BBP5



Kühlbetrieb	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Raumtemperaturen von 21 bis 32 °C.</b> Wenn das Klimagerät ständig bei 21 °C oder weniger betrieben wird, kann der Wärmetauscher des Innengeräts einfrieren, und es kann gelegentlich Wasser aus dem Gerät tropfen.</li> <li>• <b>Außentemperaturen von 10 bis 43 °C.</b></li> </ul>
Heizbetrieb	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Raumtemperaturen von 16 bis 27 °C.</b></li> <li>• <b>Außentemperaturen von -5 bis 24 °C.</b> Bei einem Dauerbetrieb bei 24 °C oder mehr wird das Gerät zum Schutz gelegentlich ausgeschaltet.</li> </ul>

## 2. SICHERHEITSHINWEISE




Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Um Personen- oder Geräteschäden zu vermeiden, sind die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise unbedingt zu beachten.

- Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen führen. Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

 <b>VORSICHT</b>	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
 <b>ACHTUNG</b>	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Sachschäden führen.

- Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

	Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.
 	Dieses Symbol auf schwarzem Grund weist darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

### Montagehinweise



#### VORSICHT

- **Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst installiert, deinstalliert oder an anderer Stelle installiert werden.**

Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.



#### ACHTUNG

- **Das Raumklimagerät muss geerdet werden.**

Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.



- **Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.**

Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.



- **Es muss ein Schutz gegen Fehlerströme installiert werden.**

Ohne diesen Schutz können elektrische Schläge oder Brand die Folge sein.



- **Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein.**

Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

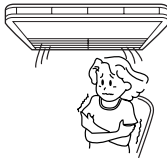


## Wichtige Betriebshinweise

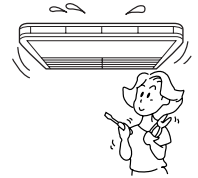


### VORSICHT

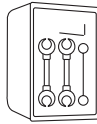
Halten Sie sich nicht zu lange in der kalten Luftströmung auf.



Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst repariert werden.



Verwenden Sie nur die passende Sicherung.



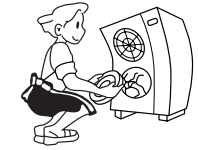
Verwenden Sie kein offenes Feuer in der Nähe des Geräts.



Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und der Sicherungsautomat zu öffnen.



Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in die Geräte zu stecken.



### ACHTUNG

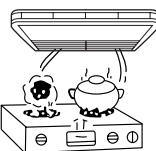
Lüften Sie den Raum regelmäßig.



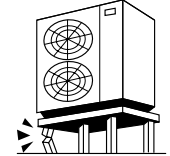
Vor dem Reinigen des Klimageräts ist der Sicherungsautomat zu öffnen.



Verwenden Sie keine mit offenem Feuer betriebenen Koch- oder Heizgeräte in der Nähe des Luftaustritts.



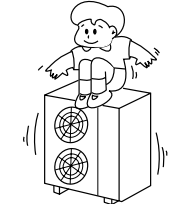
Kontrollieren Sie das Gerät gelegentlich auf Beschädigungen.



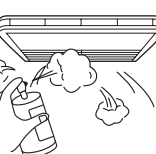
Platzieren Sie keine feuchten Gegenstände nahe dem Gerät, da im Kühlbetrieb bei einer Luftfeuchte über 80 % Kondensat aus dem Gerät tropfen kann.



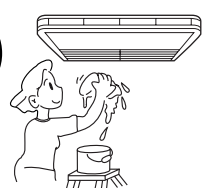
Legen Sie nichts auf das Außengerät, und steigen Sie auch nicht auf das Gerät.



Verwenden Sie keine Sprays am oder in der Nähe des Geräts.



Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.



Der Luftaustritt des Außengeräts sollte vor Tieren geschützt sein. Stellen Sie auch keine Pflanzen vor den Luftaustritt.

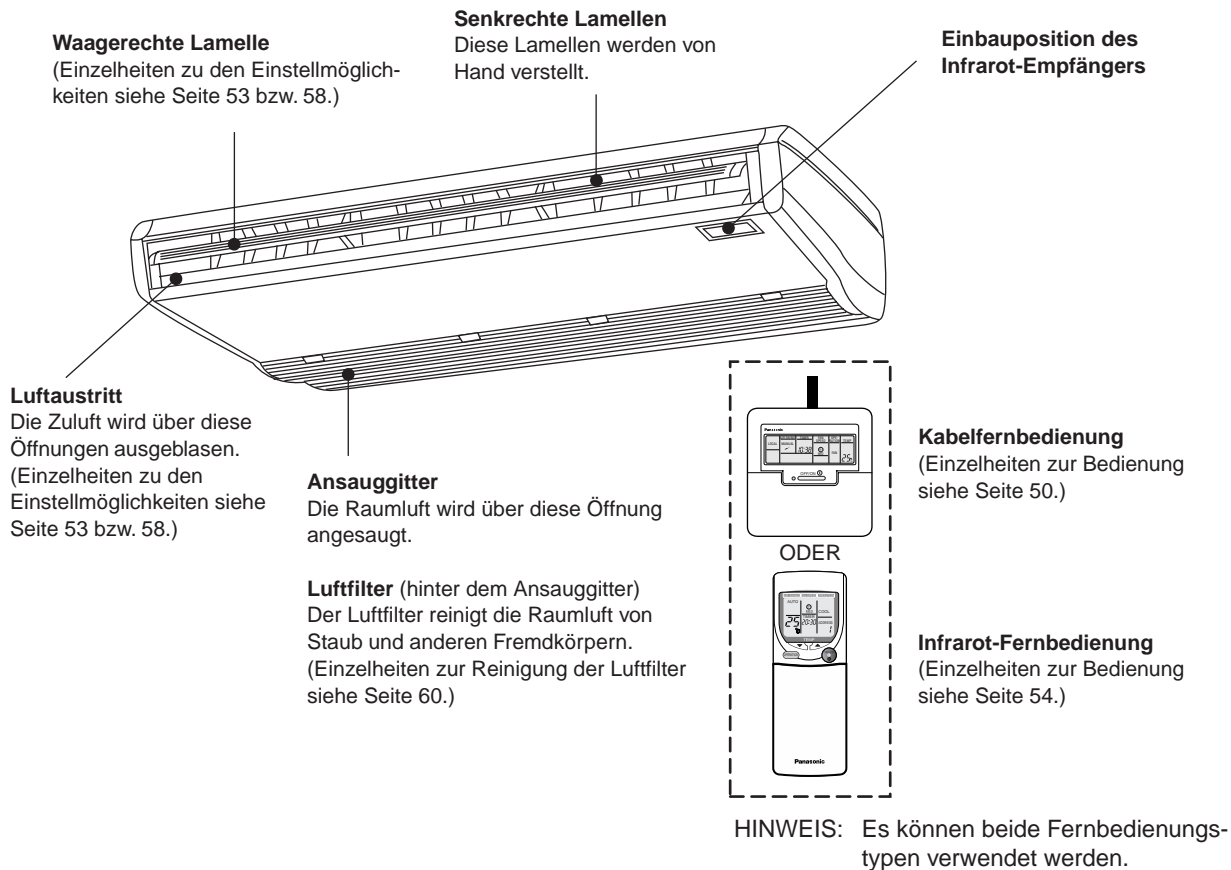


Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.

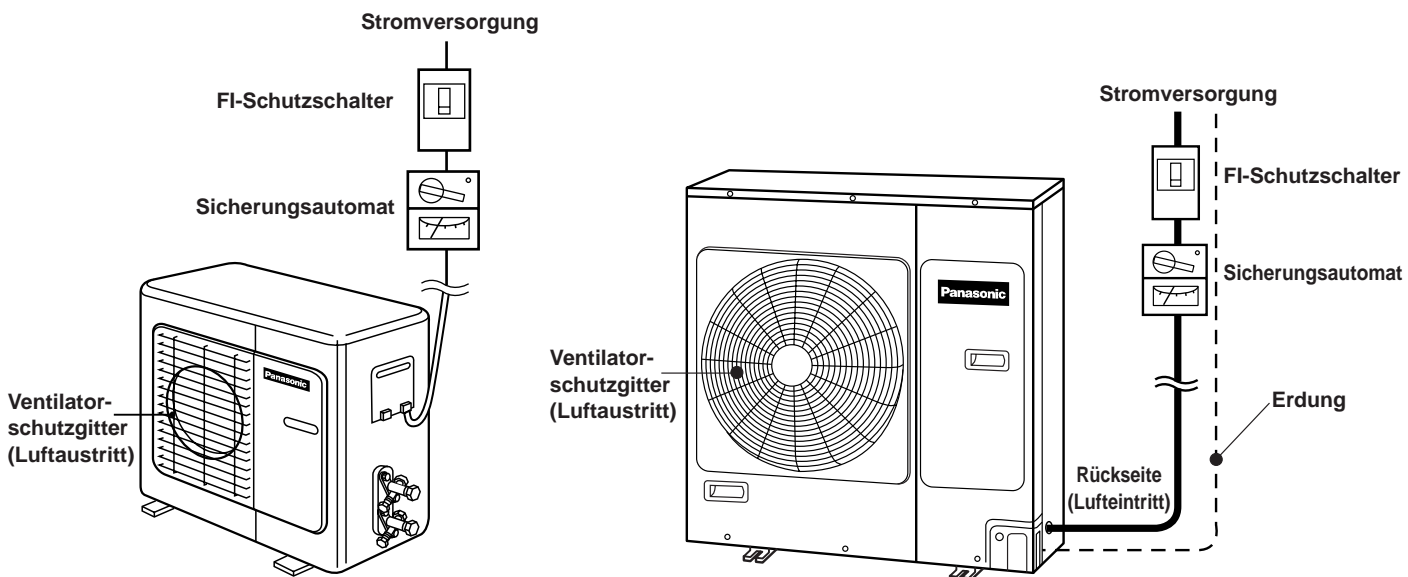


# 3. BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

## Innengerät



## Außengerät

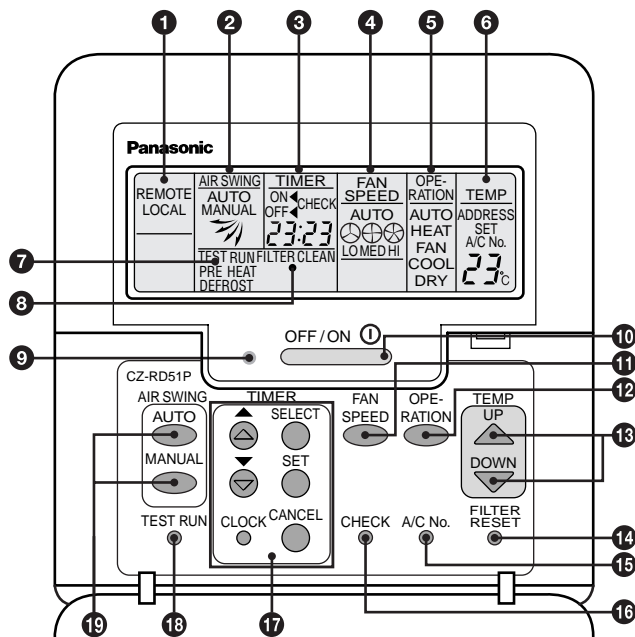


In der obigen Abbildung ist das Außengerätemodell CU-W18BBP5 dargestellt.

In der obigen Abbildung ist das Außengerätemodell CU-W24BBP5 dargestellt.

# 4. KABELFERNBEDIENUNG

## 4-1 Bezeichnungen und Funktionen



### Display

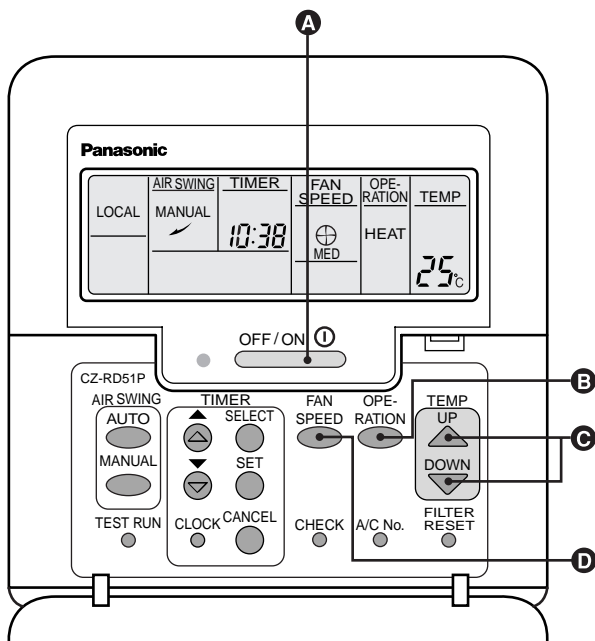
- 1 REMOTE (fern)**  
Die Betriebstaste (Ein/Aus) kann nicht verwendet werden.
- LOCAL (lokal)**  
Alle Fernbedienungsfunction können verwendet werden.
- 2 Luftlenklamellenfunktion**
- 3 Uhrzeit- und Timereinstellung**
- 4 Ventilatordrehzahl**
- 5 Betriebsart**
- 6 Solltemperatur (16 bis 31 °C)**
- 7 TEST RUN (Testbetrieb)**  
Zeigt an, dass sich das Gerät im Testbetrieb befindet.
- PRE HEAT (Vorheizen)**  
Zeigt an, dass sich das Gerät im Vorheizbetrieb befindet.
- DEFROST (Abtauen)**  
Zeigt an, dass sich das Gerät im Abtaubetrieb befindet.
- 8 FILTER CLEAN (Filterreinigung)**  
Zeigt an, dass der Luftfilter gereinigt werden muss. Die Anzeige erscheint nach etwa 2.500 Betriebsstunden.

- 9 Betriebsanzeige**  
Die rote LED leuchtet, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.
- 10 Betriebstaste (Ein/Aus)** (siehe Seite 51)
- 11 Taste zum Einstellen der Ventilatordrehzahl** (siehe Seite 51)
- 12 Betriebsarten-Wahltaste** (siehe Seite 51)
- 13 Tasten zum Einstellen der Solltemperatur** (siehe Seite 51)
- 14 Filter-Rückstelltaste**  
Nach dem Reinigen des Luftfilters ist diese Taste zu drücken, damit die Anzeige „FILTER CLEAN“ erlischt.
- 15 Klimagerätenummer\***  
Diese Taste wird nur im Zusammenhang mit der Gruppenregelung benötigt.
- 16 Störungstaste**  
Diese Taste ist zu drücken, wenn im Display die CHECK-Anzeige blinkt (siehe Seite 62).
- 17 Tasten zum Stellen von Uhrzeit und Timer** (siehe Seite 52)
- 18 Funktionsprüftaste\***
- 19 Tasten zum Einstellen der Luftlenklamellen** (siehe Seite 53)

### HINWEISE

- Achten Sie darauf, die richtige Taste zu drücken. Wenn Sie mehrere Tasten gleichzeitig drücken, wird die Einstellung nicht richtig übernommen.
- Die obige Abbildung dient nur der Erläuterung. Während des Betriebs weicht das Erscheinungsbild davon ab.
- Einstellungen an der Fernbedienung dürfen nicht mit feuchten Händen durchgeführt werden, da dies elektrische Schläge oder Fehlfunktionen zu Folge haben kann.
- Drücken Sie die Tasten der Fernbedienung nicht mit einem spitzen Gegenstand, da dies Beschädigungen an der Fernbedienung verursachen könnte.
- Die mit einem Sternchen (\*) versehenen Tasten werden für den Normalbetrieb nicht benötigt. Wenn Sie eine dieser Tasten versehentlich drücken, müssen Sie sie erneut betätigen, um die Funktion wieder aufzuheben.
- Wenn nach einem Stromausfall die Spannung wieder hergestellt ist, läuft das Gerät automatisch mit den zuvor vorgenommenen Einstellungen an (Wiederanlauf Funktion).

## 4-2 Bedienung (ohne Timerfunktion)

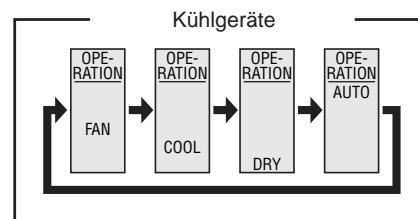
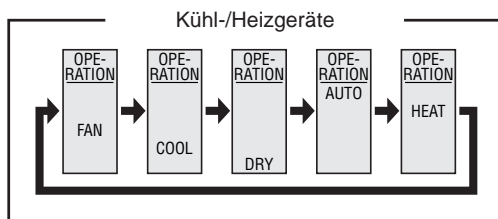


### HINWEISE

Über die Tastatur vorgenommene Einstellungen bleiben auch dann erhalten, wenn das Gerät mit Hilfe der Betriebs-taste (OFF/ON) ein- und wieder ausgeschaltet wird. Eine Neueinstellung des Timers ist hingegen erforderlich, wenn die Stromzufuhr zum Gerät aufgrund eines Stromausfalls oder durch Unterbrechung der Stromversorgung länger als eine Stunde unterbrochen war. Abhängig von der Umgebungstemperatur kann es jedoch auch vorkommen, dass die Einstellungen bereits vor Ablauf einer Stunde gelöscht werden.

- 1 Drücken Sie die Taste **A**, um das Gerät einzuschalten.**  
Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

- 2 Drücken Sie die Taste **B**, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen.**  
Die Anzeige ändert sich mit jedem Tastendruck in folgender Reihenfolge:



#### ■ Automatikbetrieb (AUTO)

Das Innengerät ermittelt den Temperaturunterschied zwischen der an der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur und der Luftansaugtemperatur und stellt dann selbständig eine der Betriebsarten Heizen (HEAT), Umluft (FAN) oder Kühlen (COOL) ein, um die Raumtemperatur konstant zu halten.

Bei Kühlgeräten stehen nur die Betriebsarten Kühlen und Umluft zur Verfügung.

#### ■ Entfeuchtungsbetrieb (DRY)

Das Innengerät schaltet automatisch in den Kühlbetrieb mit niedriger Ventilator-drehzahl.

Das Außengerät wird ausgeschaltet, wenn die Raumtemperatur unter 21 °C fällt oder die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur höher ist als die Raumtemperatur.

- 3 Verwenden Sie die Tasten **C**, um die gewünschte Solltemperatur (16 bis 31 °C) auszuwählen.**

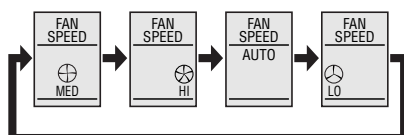


Die Solltemperatur wird um ein Grad erhöht.



Die Solltemperatur wird um ein Grad verringert.

- 4 Drücken Sie die Taste **D**, um die gewünschte Ventilator-drehzahl auszuwählen.**  
Die Anzeige ändert sich mit jedem Tastendruck in folgender Reihenfolge:



#### ■ Ventilatorautomatik (AUTO)

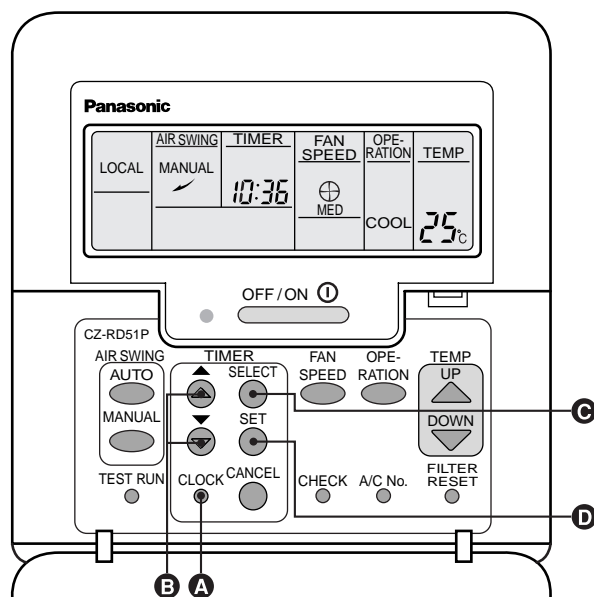
Das Innengerät ermittelt den Temperaturunterschied zwischen der an der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur und der Luftansaugtemperatur und stellt dann selbständig die Ventilator-drehzahl ein.

Je größer die Temperaturdifferenz ist, desto größer ist die Ventilator-drehzahl. In der Betriebsart Umluft (FAN) ist die Ventilator-drehzahl unabhängig von der Temperaturdifferenz immer auf mittel (MED) eingestellt.



## 4-3 Bedienung (mit Timerfunktion)

\* Vor dem Einstellen des Timers müssen die Uhrzeit und andere Funktionen (siehe Seite 51) eingestellt werden.



### Einstellen der aktuellen Uhrzeit

Beispiel: Einstellen der Uhrzeit auf 10:36 Uhr.

**1** Drücken Sie die Taste **A**, um zur Einstellung der Uhrzeit zu gelangen.



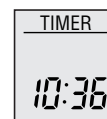
Die Zeitanzeige blinkt.

**2** Verwenden Sie die Tasten **B**, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.

Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Taste **▲**. Um die Zeit zurückzustellen, drücken Sie die Taste **▼**.

Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.

**3** Drücken Sie die Taste **A**, um die Einstellung abzuschließen.



Die Zeitanzeige blinkt nicht mehr.

### Einstellen des Timers

Mit Hilfe des Timers kann das Innengerät automatisch ein- und ausgeschaltet werden.

#### Einstellen des Ausschaltzeitpunkts

**1** Drücken Sie die Taste **C**, um zur Einstellung des Ausschaltzeitpunkts zu gelangen.  
Die aktuelle Uhrzeit blinkt, und es erscheint OFF (AUS) auf dem Display.



- Durch Drücken der Taste SELECT erscheint abwechselnd OFF (AUS), ON (EIN) und die aktuelle Uhrzeit.

**2** Verwenden Sie die Tasten **B**, um den Timer einzustellen.

Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Taste **▲**. Um die Zeit zurückzustellen, drücken Sie die Taste **▼**.

Die Einstellung ist in 10-Minuten-Schritten von 0:00 bis 23:50 möglich.

Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.

**3** Drücken Sie die Taste **D**, um die Einstellung abzuschließen.



Das abgebildete Beispiel zeigt einen Ausschaltzeitpunkt von 23:00 Uhr.

#### Einstellen des Einschaltzeitpunkts

**1** Drücken Sie die Taste **C**, bis ON (EIN) angezeigt wird und die Zeitanzeige blinkt.

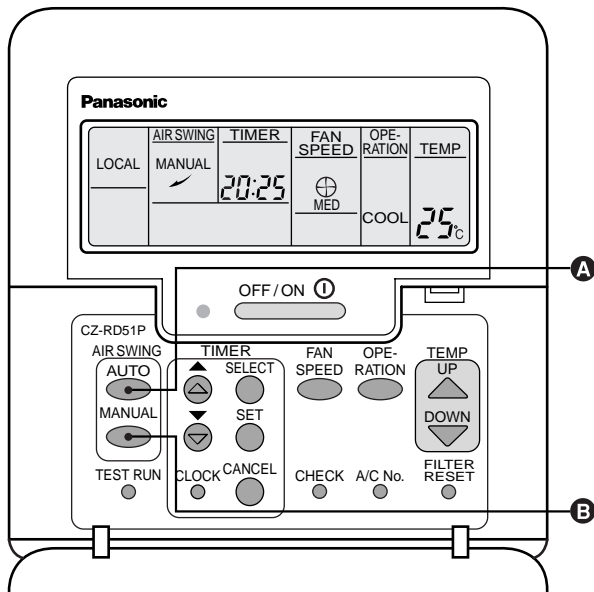
**2** Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, wie für den Ausschaltzeitpunkt beschrieben, um den Einschaltzeitpunkt einzugeben.

#### HINWEISE

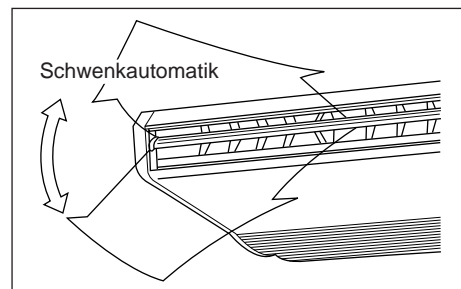
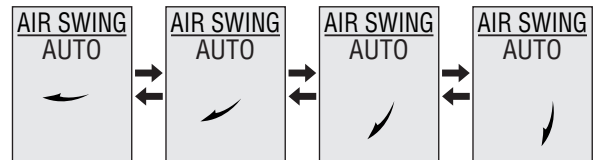
- Wenn sowohl der Ein- als auch der Ausschaltzeitpunkt eingestellt sind, wird zunächst die Funktion ausgeführt, die am nächsten an der aktuellen Uhrzeit liegt.
- Um die Timereinstellung aufzuheben, ist die Taste CANCEL zu drücken.
- Wenn die Stromzufuhr eine Stunde lang abgeschaltet ist, müssen die Uhrzeit und der Timer neu eingestellt werden.
- Wenn die Einstellung nicht innerhalb einer Minute abgeschlossen ist, wird sie automatisch gelöscht.

## 4-4 Einstellen der Luftausblasrichtung

Die Luftausblasrichtung kann mit Hilfe der Fernbedienung angepasst werden.



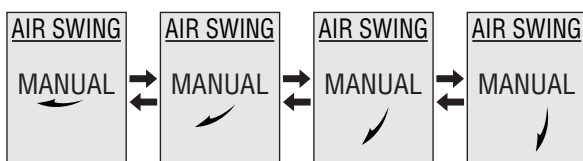
**1** Drücken Sie die Taste **A**, um die Lamellen-schwenkautomatik (AIR SWING) einzuschalten. Die Anzeige ändert sich im Sekundenabstand wie folgt:



Die Luftlenklamelle schwenkt automatisch auf und ab, damit die Luft gleichmäßig im Raum verteilt wird.

**2** Drücken Sie die Taste **B**, um die Lamellenstellung manuell einzustellen.

Die Anzeige ändert sich mit jedem Druck der Taste **B** in der nachfolgend dargestellten Reihenfolge. Auf diese Weise kann die gewünschte Luftausblasrichtung eingestellt werden.

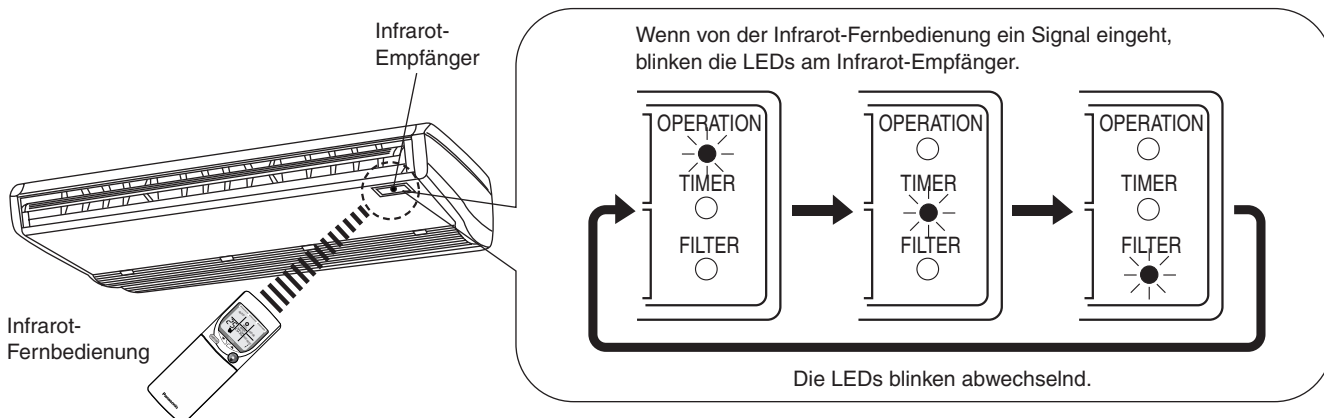


### HINWEISE

- Besonderheit im Heizbetrieb:  
Sobald die Raumtemperatur die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur erreicht, wird die Luftlenklamelle automatisch in die horizontale Stellung geschwenkt.
- Besonderheit im Entfeuchtungsbetrieb:  
Die Luftlenklamelle wird automatisch in die horizontale Stellung geschwenkt, um Zugscheinungen zu vermeiden.

# 5. INFRAROT-FERNBEDIENUNG

Das Fernbedienungsmodell CZ-RL51P ist für die Verwendung mit Kühl-/Heizgeräten vorgesehen.  
Das Fernbedienungsmodell CZ-RL01P ist für die Verwendung mit Kühlgeräten vorgesehen.



## HINWEISE

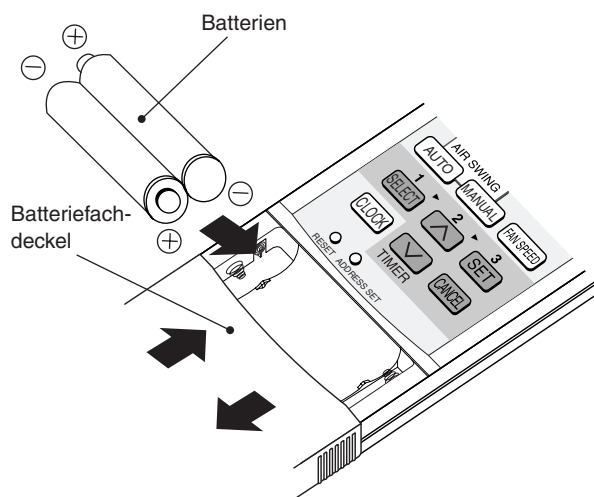
- Um einen guten Empfang zu gewährleisten, halten Sie die Fernbedienung in Richtung Infrarot-Empfänger.
- Die maximale Reichweite beträgt 8 m. Sie verringert sich, wenn die Fernbedienung im spitzen Winkel auf den Empfänger gerichtet wird.
- Der Infrarot-Empfänger darf nicht an Stellen angebracht werden, wo er direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wäre. Auch von einer Installation in der Nähe einer Heizung ist abzusehen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände auf der Übertragungsstrecke zwischen Fernbedienung und Empfänger befinden.

## 5-1 Einlegen der Batterien

**1** Schieben Sie den Batteriefachdeckel zurück und heben Sie ihn ab.

**2** Legen Sie die Batterien ein.  
Verwenden Sie zwei Trockenzellenbatterien des Typs R03 (AAA).  
Achten Sie auf die richtige Polung.

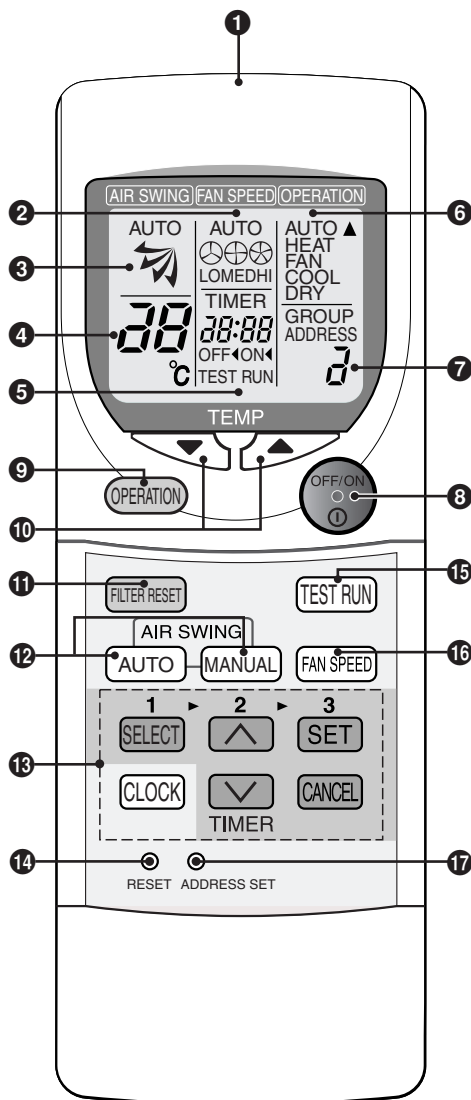
**3** Schließen Sie das Batteriefach wieder.



## HINWEISE

- Wenn ein einwandfreier Betrieb des Geräts mit der Fernbedienung nicht möglich ist, oder wenn die Fernbedienungsanzeige schwach wird, tauschen Sie die Batterien aus und nehmen Sie die Einstellungen erneut vor. Ersetzen Sie immer beide Batterien gleichzeitig durch den gleichen Batterietyp.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Wiederaufladbare Batterien (Ni-Cd) weichen sowohl in Form als auch Leistung von herkömmlichen Batterien ab und dürfen nicht benutzt werden.

## 5-2 Bezeichnungen und Funktionen

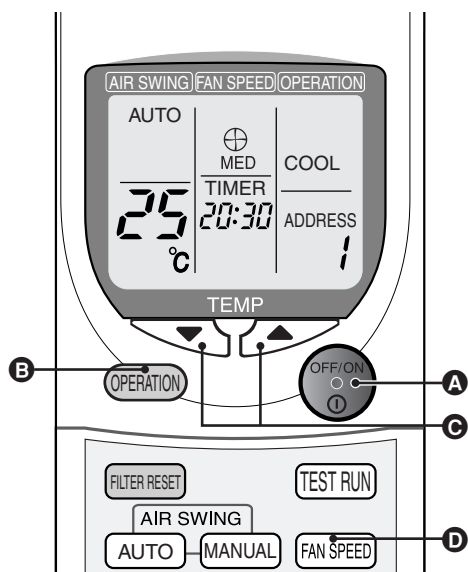


- ➊ **Sender**  
Sendet das Fernbedienungssignal an den Empfänger.
- ➋ **Anzeige der Ventilatorumdrehzahl**
- ➌ **Anzeige der Luftlenkklappenfunktion**
- ➍ **Anzeige der Solltemperatur (16 bis 31 °C)**
- ➎ **Anzeige der Uhrzeit bzw. der Timereinstellungen**  
Zeigt die aktuelle Uhrzeit bzw. die Schaltzeiten des Timers an.
- ➏ **Betriebsartenanzeige**
- ➐ **Anzeige der Geräteadresse** (Einzelheiten siehe Seite 59)
- ➑ **Betriebstaste (Ein/Aus)** (siehe Seite 56)
- ➒ **Betriebsarten-Wahltaste** (siehe Seite 56)
- ➓ **Tasten zum Einstellen der Solltemperatur** (siehe Seite 56)
- ➔ **Filter-Rückstelltaste**  
Nach dem Reinigen des Luftfilters ist diese Taste zu drücken, damit die „FILTER“-LED am Infrarot-Empfänger erlischt.
- ➖ **Tasten zum Einstellen der Luftlenkklappen** (siehe Seite 58)
- ➗ **Tasten zum Stellen von Uhrzeit und Timer**  
Mit diesen Tasten werden die aktuelle Uhrzeit bzw. die Schaltzeiten des Timers eingestellt (siehe Seite 57).
- ➘ **Rückstelltaste**  
Mit dieser Taste werden sämtliche Einstellungen gelöscht. Die Einstellungen müssen dann neu eingegeben werden.
- ➙ **Funktionsprüftaste\***
- ➚ **Taste zum Einstellen der Ventilatorumdrehzahl** (siehe Seite 56)
- ➛ **Taste zum Einstellen der Klimageräteadresse\***  
Mit dieser Taste wird die Adresseneinstellung geändert (siehe Seite 59).

### HINWEISE

- Achten Sie darauf, die richtige Taste zu drücken. Wenn Sie mehrere Tasten gleichzeitig drücken, wird die Einstellung nicht richtig übernommen.
- Die obige Abbildung dient nur der Erläuterung. Während des Betriebs weicht das Erscheinungsbild davon ab.
- Wenn Sie die Infrarot-Fernbedienung zusammen mit der Kabelfernbedienung verwenden, werden die auf der Infrarot-Fernbedienung vorgenommenen Einstellungen auf der Kabelfernbedienung angezeigt (außer bei Einstellungen für den Timerbetrieb).
- Die mit einem Sternchen (\*) versehenen Tasten werden für den Normalbetrieb nicht benötigt. Wenn Sie eine dieser Tasten versehentlich drücken, müssen Sie sie erneut betätigen, um die Funktion wieder aufzuheben.
- Wenn nach einem Stromausfall die Spannung wieder hergestellt ist, läuft das Gerät automatisch mit den zuvor vorgenommenen Einstellungen an (Wiederanlauf Funktion).

## 5-3 Bedienung (ohne Timerfunktion)



### HINWEIS

Über die Tastatur vorgenommene Einstellungen bleiben auch dann erhalten, wenn das Gerät mit Hilfe der Betriebs-taste (OFF/ON) ein- und wieder ausgeschaltet wird.

### 1 Einschalten des Geräts

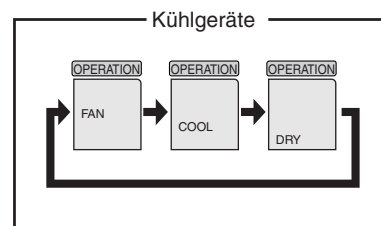
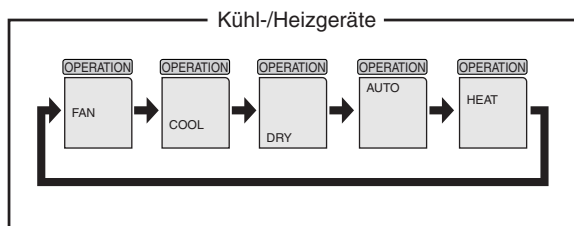
Richten Sie die Fernbedienung auf den Infrarot-Empfänger und drücken Sie die Taste **A**. Die Betriebs-LED des Infrarot-Empfängers (OPERATION) leuchtet auf, und das Gerät geht in Betrieb.

### Ausschalten des Geräts

Drücken Sie die Taste **A** erneut. Die Betriebs-LED des Infrarot-Empfängers (OPERATION) erlischt, und das Gerät wird ausgeschaltet.

### 2 Drücken Sie die Taste **B**, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen.

Die Anzeige ändert sich mit jedem Tastendruck in folgender Reihenfolge:



#### ■ Automatikbetrieb (AUTO)

Das Innengerät ermittelt den Temperaturunterschied zwischen der an der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur und der Luftansaugtemperatur und stellt dann selbständig eine der Betriebsarten Heizen (HEAT), Umluft (FAN) oder Kühlen (COOL) ein, um die Raumtemperatur konstant zu halten.

#### ■ Entfeuchtungsbetrieb (DRY)

Das Innengerät schaltet automatisch in den Kühlbetrieb mit niedriger Ventilator Drehzahl.

Das Außengerät wird ausgeschaltet, wenn die Raumtemperatur unter 21 °C fällt oder die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur höher ist als die Raumtemperatur.

### 3 Drücken Sie die Taste **C**, um die gewünschte Solltemperatur (16 bis 31 °C) auszuwählen.



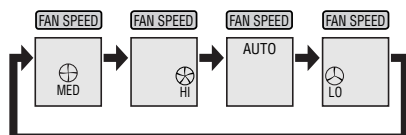
Die Solltemperatur wird um ein Grad verringert.



Die Solltemperatur wird um ein Grad erhöht.

### 4 Drücken Sie die Taste **D**, um die gewünschte Ventilator Drehzahl auszuwählen.

Die Anzeige ändert sich mit jedem Tastendruck in folgender Reihenfolge:



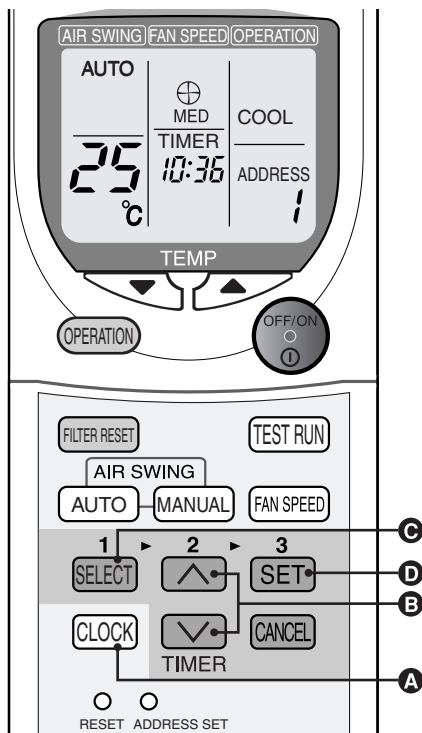
#### ■ Ventilatorautomatik (AUTO)

Das Innengerät ermittelt den Temperaturunterschied zwischen der an der Fernbedienung eingestellten Solltemperatur und der Luftansaugtemperatur und stellt dann selbständig die Ventilator Drehzahl ein.

Je größer die Temperaturdifferenz ist, desto größer ist die Ventilator Drehzahl. In der Betriebsart Umluft (FAN) ist die Ventilator Drehzahl unabhängig von der Temperaturdifferenz immer auf mittel (MED) eingestellt.

## 5-4 Bedienung (mit Timerfunktion)

\* Vor dem Einstellen des Timers müssen die Uhrzeit und andere Funktionen (siehe Seite 56) eingestellt werden.



### Einstellen der aktuellen Uhrzeit

Beispiel: Einstellen der Uhrzeit auf 10:36 Uhr.

- 1 Drücken Sie die Taste **A**, um zur Einstellung der Uhrzeit zu gelangen.



Die Zeitanzeige blinkt.

- 2 Verwenden Sie die Tasten B, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen. Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Taste ▲. Um die Zeit zurückzustellen, drücken Sie die Taste ▼. Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.

- 3 Drücken Sie die Taste **A**, um die Einstellung abzuschließen.



Die Zeitanzeige blinkt nicht mehr.

### Einstellen des Timers

Mit Hilfe des Timers kann das Innengerät automatisch ein- und ausgeschaltet werden.

#### Einstellen des Ausschaltzeitpunkts

- 1 Drücken Sie die Taste **C**, um zur Einstellung des Ausschaltzeitpunkts zu gelangen. Die aktuelle Uhrzeit blinkt, und es erscheint OFF (AUS) auf dem Display.



- Durch Drücken der Taste SELECT erscheint abwechselnd OFF (AUS), ON (EIN) und die aktuelle Uhrzeit.

- 2 Verwenden Sie die Tasten **B**, um den Timer einzustellen. Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Taste ▲. Um die Zeit zurückzustellen, drücken Sie die Taste ▼. Die Einstellung ist in 10-Minuten-Schritten von 0:00 bis 23:50 möglich. Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, wird die Zeit schneller verstellt.

- 3 Drücken Sie die Taste **D**, um die Einstellung abzuschließen.



Das abgebildete Beispiel zeigt einen Ausschaltzeitpunkt von 23:00 Uhr.

#### Einstellen des Einschaltzeitpunkts

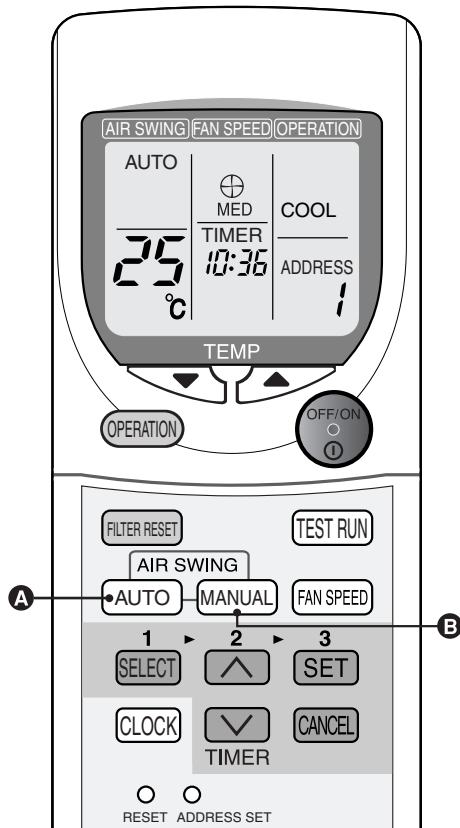
- 1 Drücken Sie die Taste **C**, bis ON (EIN) angezeigt wird und die Zeitanzeige blinkt.
- 2 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, wie für den Ausschaltzeitpunkt beschrieben, um den Einschaltzeitpunkt einzugeben.

#### HINWEISE

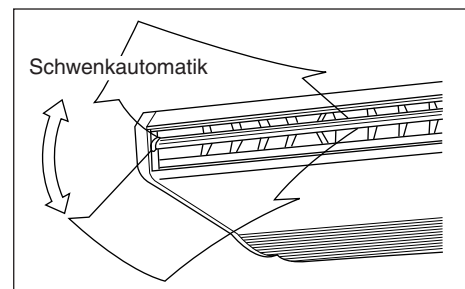
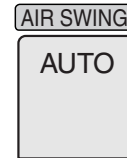
- Wenn sowohl der Ein- als auch der Ausschaltzeitpunkt eingestellt sind, wird zunächst die Funktion ausgeführt, die am nächsten an der aktuellen Uhrzeit liegt.
- Um die Timereinstellung aufzuheben, ist die Taste CANCEL zu drücken.
- Wenn die Stromzufuhr eine Stunde lang abgeschaltet ist, müssen die Uhrzeit und der Timer neu eingestellt werden.
- Wenn die Einstellung nicht innerhalb einer Minute abgeschlossen ist, wird sie automatisch gelöscht.

## 5-5 Einstellen der Luftausblasrichtung

Die Luftausblasrichtung kann mit Hilfe der Fernbedienung angepasst werden.



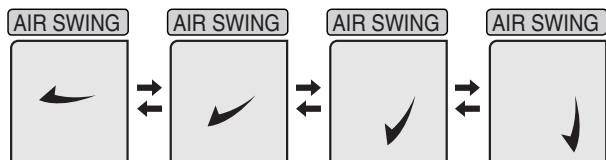
- 1 Drücken Sie die Taste **A**, um die Lamellenschwenkautomatik (AIR SWING) einzuschalten. Es erscheint folgende Anzeige:



Die Luftlenklamelle schwenkt automatisch auf und ab, damit die Luft gleichmäßig im Raum verteilt wird.

- 2 Drücken Sie die Taste **B**, um die Lamellenstellung manuell einzustellen.

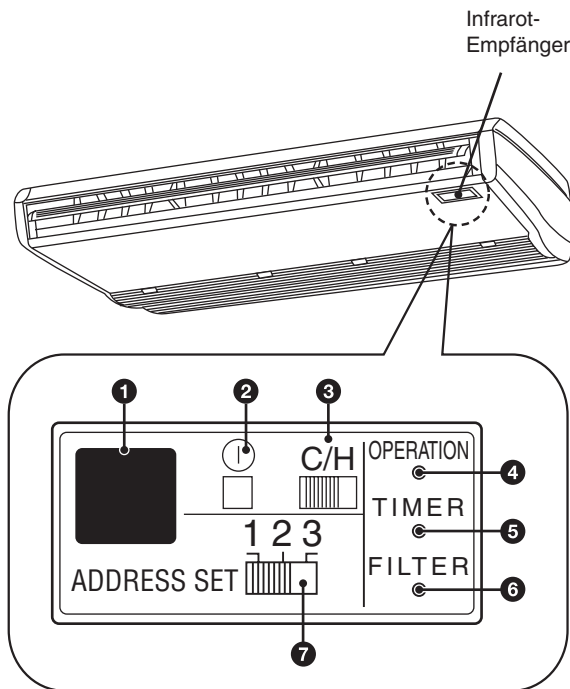
Die Anzeige ändert sich mit jedem Druck der Taste **B** in der nachfolgend dargestellten Reihenfolge. Auf diese Weise kann die gewünschte Luftausblasrichtung eingestellt werden.



### HINWEISE

- Besonderheit im Heizbetrieb:  
Sobald die Raumtemperatur die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur erreicht, wird die Luftlenklamelle automatisch in die horizontale Stellung geschwenkt.
- Besonderheit im Entfeuchtungsbetrieb:  
Die Luftlenklamelle wird automatisch in die horizontale Stellung geschwenkt, um Zugerscheinungen zu vermeiden.

## 5-6 Infrarot-Empfänger und Geräteadressen



### 1 Infrarot-Empfänger

Empfängt die von der Fernbedienung kommenden Signale.

### 2 Taste für Notbetrieb

Mit dieser Taste kann das Innengerät im Notbetrieb ein- und ausgeschaltet werden.

### 3 Wahlschalter Kühlen/Heizen

Mit dieser Taste kann das Innengerät im Notbetrieb in den Kühl- bzw. Heizbetrieb geschaltet werden.

### 4 Betriebs-LED

Diese LED leuchtet, wenn das Innengerät in Betrieb ist. Bei einer Störung blinkt die LED.

### 5 TIMER-LED

Diese LED ist erleuchtet bei Fern-Betrieb und wenn der Timer gestellt ist.

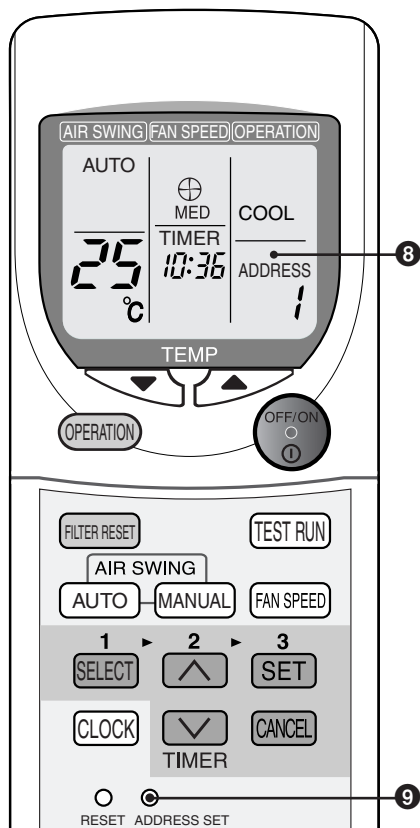
### 6 FILTER-LED

Diese LED leuchtet nach einer Betriebszeit von etwa 2.500 Stunden.

### 7 Adressenschalter

Bei Verwendung von mehr als einem Innengerät kann die Adresse der zugehörigen Fernbedienung mit diesem Schalter eingestellt werden.

Es kann nur das Innengerät betrieben werden, das der eingestellten Adressennummer entspricht.



### 8 Anzeige der Geräteadresse

### 9 Taste zum Einstellen der Klimageräteadresse

Die Einstellung ist mit einem spitzen Gegenstand vorzunehmen. Die Adressennummer ändert sich mit jedem Druck der Taste in der Reihenfolge [ADDRESS 1] → [ADDRESS 2] → [ADDRESS 3] → [GROUP]. In der Einstellung GROUP können die Innengeräte unabhängig von der am Infrarot-Empfänger eingestellten Adresse betrieben werden.

- Ab Werk sind sowohl der Infrarot-Empfänger als auch die Fernbedienung auf ADDRESS 1 (Adresse 1) eingestellt. Im Normalfall braucht diese Einstellung nicht geändert zu werden.

### ■ Notbetrieb

Wenn Sie die Infrarot-Fernbedienung verlegt haben oder die Batterien schwach sind, können Sie das Klimagerät im Notbetrieb verwenden.

- (1) Für den Kühlbetrieb stellen Sie den Schalter C/H am Empfänger auf C. Für den Heizbetrieb stellen Sie ihn auf H.
- (2) Drücken Sie die Taste für den Notbetrieb. Das Gerät geht daraufhin mit folgenden Einstellungen in Betrieb:

	Eingestellte Temperatur	Ventilator-drehzahl	Lamellen-steuerung
Kühlbetrieb	22 ° C	mittel	autom. Schwenken
Heizbetrieb	28 ° C	mittel	autom. Schwenken

- (3) Drücken Sie die Taste für den Notbetrieb erneut, um das Gerät auszuschalten.



# 6. WARTUNG

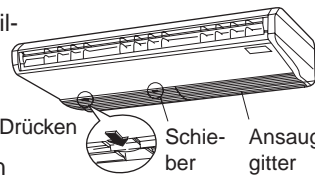


- **Vor dem Reinigen des Luftfilters ist das Klimagerät auszuschalten und der Sicherungsautomat zu öffnen.**  
Der Ventilator dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- **Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.**  
Die Verwendung von Wasser kann zu Kurzschlüssen oder elektrischen Schlägen führen.
- **Achten Sie beim Reinigen der Luftfilter auf einen festen Stand.**  
Wenn Sie auf einer Leiter oder ähnlichem stehen, achten Sie darauf, dass sie sicher steht, um Unfälle zu vermeiden.

## Entfernen der Luftfilter

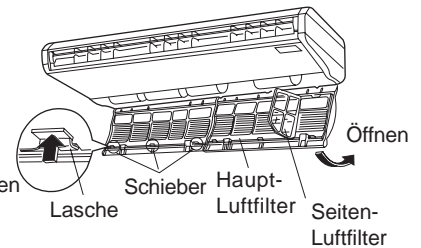
### 1 Öffnen des Ansauggitters:

Drücken Sie die beiden Schieber am Gitter in Pfeilrichtung und klappen Sie das Gitter nach unten.



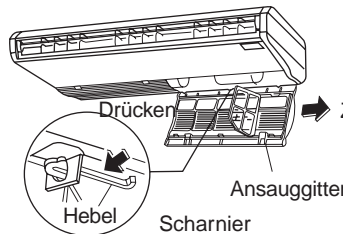
### 2 Entnehmen der Haupt-Luftfilter:

Drücken Sie die Schieber an den Haupt-Luftfiltern in Pfeilrichtung, um Sie vom Ansauggitter zu lösen, und nehmen Sie sie heraus.



### • Entfernen des Ansauggitters

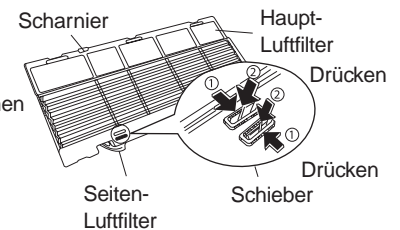
Drücken Sie den Hebel in der Mitte des Ansauggitterscharniers und ziehen Sie das Gitter in Pfeilrichtung heraus.



### • Am rechten Haupt-Luftfilter befindet sich zusätzlich noch ein Seiten-Luftfilter.

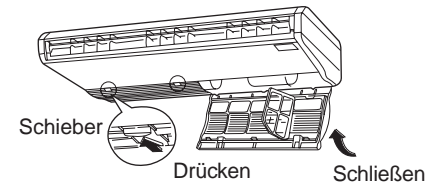
1 Drücken Sie an den Stellen ① und ② in dieser Reihenfolge, um den Seiten-Luftfilter zu lösen.

2 Ziehen Sie den Seiten-Luftfilter nun aus dem Scharnier, über das er mit dem Haupt-Luftfilter verbunden ist.



## Einsetzen der Luftfilter

- 1 Nach dem Reinigen der Luftfilter wird der Seiten-Luftfilter zunächst am Haupt-Luftfilter angebracht.
- 2 Setzen Sie die Luftfilter in umgekehrter Reihenfolge wieder in das Ansauggitter.
- 3 Schließen Sie das Ansauggitter:
- 4 Drücken Sie die beiden Schieber in Pfeilrichtung, um das Gitter zu fixieren.



## HINWEISE

- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter, da sich sonst Schmutz im Gerät ablagert, der das Klimagerät beschädigen könnte.
- Die obigen Abbildungen für das Entnehmen und Einsetzen der Luftfilter entsprechen den Baugrößen bis 3 HP. Die Innengeräte der Baugrößen 4 bis 6 HP haben drei Ansauggitter statt nur zwei. Das Entnehmen und Einsetzen der Luftfilter ist ansonsten identisch.

## Reinigen der Luftfilter

### Anzeige einer erforderlichen Filterreinigung

- Bei Verwendung einer Kabelfernbedienung:  
Auf dem Display wird „FILTER CLEAN“ angezeigt.
- Bei Verwendung einer Infrarot-Fernbedienung:  
Die FILTER-LED des Infrarot-Empfängers leuchtet.
- Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder mit Wasser.

### Bei starker Verschmutzung des Luftfilters:

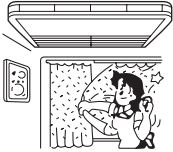
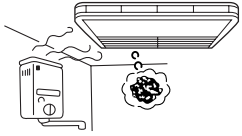
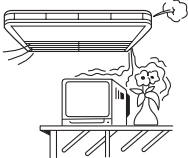
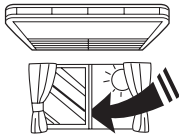
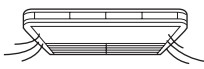
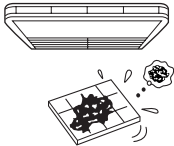
Waschen Sie den Luftfilter in lauwarmem Wasser (max. 45 °C) mit einem milden Reinigungsmittel.

## Wichtige Hinweise:

- In staubiger Umgebung sollte der Luftfilter alle 1,5 Monate gereinigt werden.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in der direkten Sonne oder an einem Feuer.
- Bei beschädigtem Luftfilter wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Nach dem Reinigen drücken Sie die Taste „FILTER RESET“ der Fernbedienung, damit die Anzeige „FILTER CLEAN“ bzw. die FILTER-LED des Empfängers erlischt.

<b>Reinigen des Gerätegehäuses</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen trockenen Tuch oder mit einem leicht mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch ab.</li> </ul>	<p><b>Wichtige Hinweise:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eine Reinigung mit Benzin oder Verdüner kann zu Verfärbungen oder zum Abplatzen der Farbe führen.</li> <li>Bei Verwendung eines chemisch getränkten Tuchs befolgen Sie bitte die jeweiligen Gebrauchshinweise.</li> </ul>
<b>Reinigen nach Saisonende</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinigen Sie Filter und Gehäuse von Innen- und Außengerät.</li> <li>Öffnen Sie den Sicherungsautomaten. Der Kompressor ist zum Schutz mit einer Kurbelwellenheizung ausgestattet. Bei längerer Nichtbenutzung sollten Sie den Sicherungsautomaten öffnen, weil die Heizung einen Stromverbrauch von 25 bis 40 Watt aufweist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Beseitigen Sie Staubablagerungen auf dem Außengerät.</li> <li>Entfernen Sie Roststellen am Außengerät, um ein weiteres Ausbreiten des Rostes zu verhindern.</li> </ul>
<b>Vorbereitungen vor der ersten Inbetriebnahme bei Saisonbeginn</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austrittsöffnungen von Innen- und Außengerät nicht zugestellt sind.</li> <li>Stellen Sie sicher, dass die Erdungsleitung angeschlossen ist und sich in einwandfreiem Zustand befindet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter gereinigt ist.</li> <li>Schließen Sie 12 Stunden vor der Inbetriebnahme den Sicherungsautomaten. Wenn das Gerät unmittelbar nach dem Schließen des Sicherungsautomaten eingeschaltet wird, kann es beschädigt werden. Schließen Sie den Sicherungsautomaten nicht während der Saison.</li> </ul>

## 7. KORREKTE BENUTZUNG

<p><b>Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung im Kühlbetrieb.</b></p> <p>Schließen Sie die Vorhänge oder Jalousien.</p> 	<p><b>Verwenden Sie während des Kühlbetriebs keine Heizgeräte im Raum.</b></p> <p>Durch die Verwendung eines Heizgeräts verringert sich die Kühlleistung des Klimageräts.</p> 
<p><b>Achten Sie darauf, dass die Luftströmung nicht beeinträchtigt wird.</b></p> <p>Stellen Sie keine Gegenstände vor die Luftein- und -austritte. Wenn die Luftströmung beeinträchtigt wird, verringert sich die Geräteleistung.</p> 	<p><b>Lassen Sie Türen und Fenster nicht über längere Zeit offen stehen.</b></p> <p>Die klimatisierte Luft könnte entweichen, so dass die Leistung des Klimageräts verringert wird.</p> 
<p><b>Kühlen bzw. heizen Sie den Raum nicht übermäßig.</b></p> <p>Auf diese Weise sparen Sie Energie und Strom.</p> 	<p><b>Reinigen des Luftfilters</b></p> <p>Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder mit Wasser. Durch einen verschmutzten Luftfilter verringert sich die Geräteleistung.</p> 

## 8. STÖRUNGSSUCHE



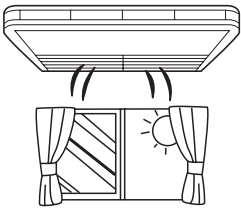
### ACHTUNG

- Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und die Stromzufuhr zu unterbrechen.** Eine Fortsetzung des Betriebs könnte zu Beschädigungen führen bzw. elektrische Schläge oder einen Brand verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.** Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen können elektrische Schläge oder einen Brand verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

## Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Innengerät reagiert nicht auf einen Tastendruck.	• Herrscht gerade Stromausfall?	Schalten Sie das Gerät mit der Betriebstaste aus, dann wieder ein.
	• Ist der Sicherungsautomat eingeschaltet?	Wenn der Sicherungsautomat ausgeschaltet ist, schalten Sie ihn wieder ein.
	• Sind die Batterien der Infrarot-Fernbedienung schwach?	Tauschen Sie die Batterien aus, wenn Sie sie zu schwach sind.

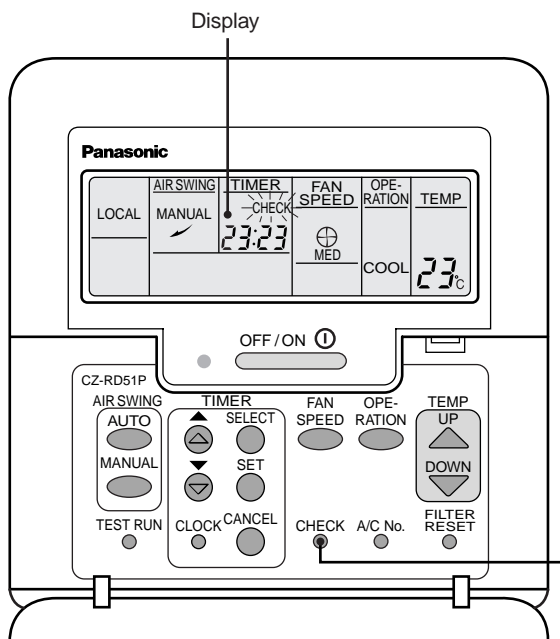
## Die Anzeige der Infrarot-Fernbedienung ist sichtbar

Symptom	Mögliche Ursache	Hinweis
Das Innengerät reagiert nicht auf einen Tastendruck.	• Befindet sich der Infrarot-Empfänger des Geräts außerhalb der Reichweite der Fernbedienung?	Siehe Seite 54.
	• Stimmt die Adressnummer nicht mit der am Infrarot-Empfänger eingestellten Adresse überein?	Siehe Seite 59.
Das Klimagerät kühlt bzw. heizt nicht richtig. 	• Haben Sie eine geeignete Betriebsart ausgewählt?	Hinweise zur korrekten Benutzung siehe Seite 61.
	• Sind die Lufteintritts- bzw. -austrittsöffnungen von Innen- oder Außengerät durch Gegenstände verstellt?	Entfernen Sie die Gegenstände.
	• Ist der Luftfilter verschmutzt?	Hinweise zur Wartung siehe Seite 60.
	• Werden die Türen bzw. Fenster häufig geöffnet und geschlossen, oder befindet sich ein Wärme erzeugendes Gerät im gleichen Raum?	Hinweise zur korrekten Benutzung siehe Seite 61.

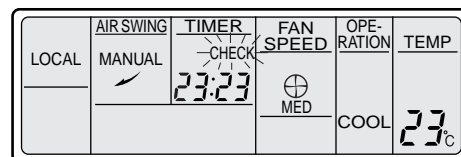
## Die CHECK-Anzeige der Kabelfernbedienung blinkt

Schalten Sie das Gerät aus, überprüfen Sie die Betriebsbedingungen, schalten Sie es nach drei Minuten wieder ein.

### ■ Wenn die CHECK-Anzeige immer noch blinkt



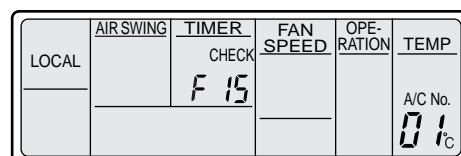
Drücken Sie die CHECK-Taste.



Es erscheint eine andere Anzeige im Feld TIMER.

Anstelle der Uhrzeit wird ein Fehlercode (F15 – F49) angezeigt. Anstelle der Temperatur erscheint im Feld TEMP die Klimagerätenummer (A/C No.).

#### Beispiel:



#### Klimagerätenummer

- Bei normaler Installation und Benutzung erscheint die Klimagerätenummer (A/C No.) „01“. Bei Verwendung einer Gruppenregelung kann eine andere Nummer angezeigt werden.

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und teilen Sie ihm den Fehlercode mit.

## Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion

Symptom	Mögliche Ursache
<b>Das Klimagerät geht nicht sofort nach dem Wiedereinschalten in Betrieb.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn das Klimagerät ausgeschaltet wird, kann es, um Beschädigungen zu vermeiden, erst nach 3 Minuten wieder eingeschaltet werden.</li> </ul>
<b>Während des Betriebs ist ein Geräusch von fließendem Wasser zu hören.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dieses Geräusch wird durch das im Gerät strömende Kältemittel verursacht.</li> </ul>
<b>Beim Ein- und Ausschalten ist ein Knacken zu hören.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Knacken entsteht dadurch, dass sich das Gehäuse infolge der Temperaturänderungen ausdehnt bzw. zusammenzieht.</li> </ul>
<b>Im Raum herrscht während des Betriebs ein eigenartiger Geruch.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.</li> </ul>
<b>Im Kühlbetrieb tritt Nebel aus dem Gerät aus.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• An der kalten Luft können Öldämpfe oder ähnliches kondensieren und zu Nebelbildung führen.</li> </ul>
<b>An den Luftaustritten bildet sich im Kühlbetrieb Kondenswasser.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• An der kalten Luft kann in der Luft enthaltene Feuchtigkeit kondensieren.</li> </ul>
<b>Das Klimagerät schaltet in den Umluftbetrieb, und die Luft wird feucht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies kann vorkommen, wenn die Raumtemperatur die eingestellte Solltemperatur erreicht und das Gerät in den Umluftbetrieb schaltet, wobei sich die Feuchtigkeit erhöht.</li> </ul>
<b>Die ausgeblasene Luft ist sehr kühl.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies ist der Fall, wenn die Luft im Kühlbetrieb bei niedriger Ventilatorzahl ausgeblasen wird. Wenn das Klimagerät längere Zeit in Betrieb ist, sollte der Entfeuchtungsbetrieb benutzt werden, um die Luftfeuchte zu verringern.</li> </ul>
<b>Das Klimagerät läuft nach einem Stromausfall automatisch an.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies ist vollkommen normal, weil das Gerät über eine automatische Wiederanlauf-funktion verfügt. Das Gerät wird mit den zuvor programmierten Einstellungen wieder anlaufen.</li> </ul>
<b>Spezielle Symptome im Heizbetrieb (nur bei Kühl-/Heizgeräten)</b>	
<b>Das Klimagerät geht nach dem Einschalten nicht sofort in Betrieb. Auf dem Display der Fernbedienung wird „PRE HEAT“ angezeigt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät muss sich zuerst aufheizen, um die Luft zu erwärmen. Warten Sie, bis das Gerät aufgeheizt ist.</li> </ul>
<b>Der Betrieb wird von Zeit zu Zeit unterbrochen. Auf dem Display der Fernbedienung wird „DEFROST“ angezeigt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es findet ein Abtauvorgang statt, weil sich am Außengerät Eis gebildet hat. Dieser Vorgang kann bis zu 12 Minuten dauern. Warten Sie, bis der Vorgang beendet ist.</li> </ul>
<b>Das Klimagerät geht nach dem Ausschalten nicht sofort außer Betrieb.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät muss zunächst die noch vorhandene Wärme abführen. Es wird nach etwa 60 Sekunden automatisch ausgeschaltet.</li> </ul>
<b>Die Ventilatorzahl ändert sich von selbst.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sobald sich der Raum erwärmt und die Raumtemperatur die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur erreicht hat, wird die Ventilatorzahl automatisch auf NIEDRIG geschaltet, bevor der Ventilator ganz ausgeschaltet wird. Wenn die Raumtemperatur wieder sinkt, stellt sich die Ventilatorzahl wieder auf die über die Fernbedienung programmierte Drehzahl ein.</li> </ul>
<b>Außengerät (nur Kühl-/Heizgeräte)</b>	
<b>Im Heizbetrieb sind Geräusche zu hören.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diese Geräusche entstehen, wenn sich die Strömungsrichtung des Kältemittels im Klimagerät umkehrt, wobei das Gerät aus- und wieder eingeschaltet wird.</li> </ul>
<b>Im Heizbetrieb tritt gelegentlich Dampf aus.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Wärmetauscher des Außengeräts hat Eis angesetzt, und es wird ein Abtauvorgang eingeleitet.</li> </ul>

# 9. TECHNISCHE DATEN

## KÜHL-/HEIZMODELLE (50 Hz)

Leistungsbereich		HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0	6,0	
1 Phasen 220 ~ 240 V	Innengerät		CS-W18BTP	CS-W24BTP	CS-W28BTP	CS-W34BTP			
	Außengerät		CU-W18BBP5	CU-W24BBP5	CU-W28BBP5	CU-W34BBP5			
3 Phasen, 380 ~ 415 V	Innengerät				CS-W28BTP	CS-W34BTP	CS-W43BTP	CS-W50BTP	
	Außengerät				CU-W28BBP8	CU-W34BBP8	CU-W43BBP8	CU-W50BBP8	
Fernbedienung		Kabel	CZ-RD51P						
		Infrarot	CZ-RL51P						
Schallpegel (50 Hz)	*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50	14,00	
		BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600	47.700	
Heizleistung (50 Hz)	*2	kW	5,60	7,10	8,00	11,20	14,00	16,0	
		BTU/h	19.100	24.200	27.300	38.200	47.700	54.600	
G e l u i d	Geluidsdruck Binnen (Hoog/Laag)	dB (A)	koeling	39 / 34	41 / 37	43 / 39	47 / 44	48 / 44	49 / 45
		dB (A)	verwarming	39 / 34	41 / 37	43 / 39	47 / 44	48 / 44	49 / 45
	Geluidsdruck Buiten (Hoog)	dB (A)	koeling	50	52	53	56	56	56
		dB (A)	verwarming	51	53	54	58	58	58
	Geluidsniveau Binnen (Hoog/Laag)	dB (A)	koeling	56 / 51	58 / 54	60 / 56	64 / 61	65 / 61	66 / 62
		dB (A)	verwarming	56 / 51	58 / 54	60 / 56	64 / 61	65 / 61	66 / 62
Geluidsniveau Buiten (Hoog)	dB (A)	koeling	63	65	66	69	69	69	
	dB (A)	verwarming	64	66	67	71	71	71	
Nettogewicht	kg	Innengerät	33	33	33	43	47	47	
	kg	Außengerät	73	81	82	97	114	115	
Außenabmessungen (HxBxT)	mm	Innengerät	210x1.245x700	210x1.245x700	210x1.245x700	250x1.600x700	250x1.600x700	250x1.600x700	
	mm	Außengerät	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320	1.220x1.100x320	

## KÜHLMODELLE (50 Hz)

Leistungsbereich		HP	2,0	2,5	3,0	4,0	5,0	6,0	
1 Phasen 220 ~ 240 V	Innengerät		CS-W18BTP	CS-W24BTP	CS-W28BTP	CS-W34BTP			
	Außengerät		CU-V18BBP5	CU-V24BBP5	CU-V28BBP5	CU-V34BBP5			
3 Phasen, 380 ~ 415 V	Innengerät			CS-W24BTP	CS-W28BTP	CS-W34BTP	CS-W43BTP	CS-W50BTP	
	Außengerät			CU-V24BBP8	CU-V28BBP8	CU-V34BBP8	CU-V43BBP8	CU-V50BBP8	
Fernbedienung		Kabel	CZ-RD51P						
		Infrarot	CZ-RL01P						
Capacidade de arrefecimento	*1	kW	5,00	6,30	7,10	10,00	12,50	14,00	
		BTU/h	17.100	21.500	24.200	34.100	42.600	47.700	
G e l u i d	Geluidsdruck Binnen (Hoog/Laag)	dB (A)	koeling	39 / 34	41 / 37	43 / 39	47 / 44	48 / 44	49 / 45
		dB (A)	koeling	50	52	53	56	56	56
	Geluidsniveau Binnen (Hoog/Laag)	dB (A)	koeling	56 / 51	58 / 54	60 / 56	64 / 61	65 / 61	66 / 62
		dB (A)	koeling	63	65	66	69	69	69
Nettogewicht	kg	Innengerät	33	33	33	43	47	47	
	kg	Außengerät	72	80	81	95	111	112	
Außenabmessungen (HxBxT)	mm	Innengerät	210x1.245x700	210x1.245x700	210x1.245x700	250x1.600x700	250x1.600x700	250x1.600x700	
	mm	Außengerät	900x900x320	900x900x320	900x900x320	1.220x900x320	1.220x1.100x320	1.220x1.100x320	

\*1 Die Kühlleistungen beziehen sich auf eine Raumtemperatur ( $t_{r}/t_i$ ) von 27/19 °C und eine Außentemperatur ( $t_r$ ) von 35 °C.

\*2 Die Heizleistungen beziehen sich auf eine Raumtemperatur ( $t_r$ ) von 20 °C und eine Außentemperatur ( $t_r/t_i$ ) von 7/6 °C.



## VORSICHT

- 1) Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
- 2) Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten ist der Sicherungsautomat zu öffnen.
- 3) Im Falle von Störungen, die einer Reparatur bedürfen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst. Führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus!



## ACHTUNG

Bei längerer Nichtverwendung des Klimageräts ist der Sicherungsautomat zu öffnen.

## HINWEISE

Der maximale Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß „Maschinenlärm-Info-Verordnung 3. GSGV, 1998“.

## BESCHEINIGUNG

Es wird bestätigt, daß der im Gerät enthaltene Druckbehälter einer Druckprüfung nach §9 der Druckbehälterverordnung und vom Sachkundigen einer Abnahmeprüfung unterzogen wurde. Dichtheit und ordnungsgemäßer Zustand der Kälteanlage gemäß VGB 20 wurden ebenfalls überprüft (siehe Typenschild). Das Ergebnis der Prüfungen entsprach den gestellten Forderungen.

(SILVARAJU)  
Produktionsleiter

(S.T. YEO)  
Sachkundiger

# Anmerkung

Bitte notieren Sie die folgenden Daten:

- Modell-Nr
- Serien-Nr
- Händler-Nr
- Kaufdatum

